



Пособие для стоматологических членов и каталог провайдеров



Oregon Health Plan
(Орегон медицинского страхования)

2011



ПРИВЕТСТВУЕМ ВАС!

Мы рады тому, что Вы выбрали ODS в качестве своего плана управляемого стоматологического обслуживания в рамках Плана медицинского страхования Орегона (Oregon Health Plan, ОНР). План ODS и его провайдеры медицинских услуг стремятся предоставить Вам как можно более качественное обслуживание.

Важно, чтобы Вы знали, как правильно пользоваться Вашим планом стоматологического обслуживания. В этом пособии мы расскажем Вам о нашей программе и о том, как Вы можете воспользоваться стоматологическим обслуживанием. Мы также подскажем Вам, как получить максимальную пользу от Вашего плана стоматологического обслуживания.

Вы узнаете о двух планах стоматологического обслуживания, предлагаемых в рамках ОНР — Плюс и Стандарт, а также о том, какие особенности плана Плюс предлагаются участникам плана в возрасте младше 21 года и беременным женщинам. Чтобы узнать, участником какого именно плана Вы являетесь, пожалуйста, обратитесь в отдел обслуживания клиентов ODS ОНР.

Для получения полного списка стоматологов и зубопротезистов, которые принимают участие в плане ODS, загляните в справочник провайдеров в конце этого пособия.

Ваше *Пособие участника плана стоматологического обслуживания ODS ОНР* является неполным без *Пособия для клиентов Плана медицинского страхования Орегона*. Штат Орегон отправит Вам *Пособие для клиентов ОНР* по требованию. В этом пособии представлена важная информация, которая может не быть отражена в пособии ODS. Для получения копии этого пособия звоните 800-273-0557 (TDD/TTY: 711).

Если у вас возникли какие-либо вопросы о плане ODS, о выборе лечащего стоматолога (PCD) или по поводу какой-либо другой информации, содержащейся в этом пособии, пожалуйста, обратитесь в отдел обслуживания клиентов ODS ОНР:

В Портленде:	503-243-2987
Бесплатный номер:	800-342-0526
TDD/TTY:	711
	(Для слабослышащих людей и людей с нарушениями речи)

Офис отдела обслуживания клиентов находится по адресу: 10505 SE 17th Ave., Milwaukie, OR 97222.

Отдел обслуживания клиентов работает с понедельника по пятницу с 7:30 до 15:30 по Тихоокеанскому времени. Организован физический доступ для участников плана с ограниченными возможностями.

Вы также можете посетить наш веб-сайт по адресу: www.odscompanies.com/ohp или отправить нам электронное сообщение на адрес: OHPDental@odscompanies.com.

English	Korean
<p>This document can be provided in other formats, including large print. Call ODS at 1-800-342-0526 or TDD/TTY at 711 to request another format.</p>	<p>본 문서는 큰 활자체 인쇄를 포함하여 다른 형식으로도 제공됩니다. 다른 형식을 요청하시려면 1-800-342-0526 번호로 ODS 에 전화하시거나, 711 번호로 TDD/TTY 에 전화하십시오.</p>
	<p>Lao ເສັ້ນສາມາດ ຈຳນວນ ກະສັບອື່ນ ໃນ ຮູບແບບອື່ນ, ລວມທັງ ແບບຕົວໃຫຍ່ ໃຫຍ່. ໂທຫາ ODS ທີ່ ເບີ 1-800-342-0526 ຫຼື ເບີ ພັດທະນາ ອົງການໄດ້ ທີ່ ເບີ 711 ເພື່ອ ຮັບ ອັງຂ່າຍ ເສັ້ນສາມາດ ຈຳນວນ ໃດໜຶ່ງ.</p>
	<p>Russian Этот документ может быть предоставлен в других форматах, в том числе и в печатном виде крупным шрифтом. Чтобы заказать этот документ в другом формате, позвоните ODS по телефону 1-800-342-0526 или телетайпу (TDD/TTY) 711.</p>
	<p>Somali Dokumeentigaan waxaad heli kartaa isagoo hab kale u qoran, oo ay ku jirto xarfaha waaweyn. Ka soo wac ODS 1-800-342-0526 ama TDD/TTY 711. Si aad u codsato hab kale.</p>
	<p>Spanish Este documento se puede proporcionar en otros formatos, incluso en letra grande. Llame a ODS al 1-800-342-0526 o TDD/TTY al 711 para solicitar otro formato.</p>
	<p>Vietnamese Tài liệu này có thể được cung cấp dưới các định dạng khác, bao gồm cả bản in cỡ lớn. Để yêu cầu bản định dạng khác, vui lòng gọi tới ODS theo số 1-800-342-0526 hoặc TDD/TTY theo số 711.</p>

СОДЕРЖАНИЕ

Новые участники плана	5
Данное пособие в других форматах	5
С чего начать	
Выбор лечащего стоматолога (PCD)	5
Как перейти к другому лечащему стоматологу PCD	6
Идентификационная медицинская карточка DHS	6
Идентификационная стоматологическая карточка ODS	7
Назначение стоматологической клиники	8
Получение услуг	
Как записаться на прием к стоматологу	8
Если Вы не можете прийти на прием	9
Услуги устного переводчика	9
Направления для получения специализированных услуг	9
Предварительное разрешение	9
Стоматологическое обслуживание в нерабочее время	10
Срочная стоматологическая помощь	10
Неотложная стоматологическая помощь	10
Неотложная стоматологическая помощь, когда Вы вдали от дома .	11
Предоставляемые ОНР льготы и услуги	
ОНР Плюс	12
<i>Профилактика</i>	12
<i>Прочие услуги, покрываемые планом</i>	12
<i>Рецептурные лекарственные средства</i>	13
ОНР Стандарт	13
<i>Услуги, которые не покрываются планом</i>	13
Таблица стоматологических услуг, которые покрываются и не покрываются планом ОНР	14
Схема расположения зубов	16
Права и обязанности участников плана	17
Жалобы и апелляции	
Жалобы	20
Апелляции	21
Административные слушания ОНР	22
Прочая важная информация	
Изменения Вашего адреса и номера телефона	23

Конфиденциальность	23
Как получить копии своей стоматологической карточки и записей .	23
Если Вы забеременели	23
Услуги по транспортировке в ситуациях, не являющихся экстренными	23
Помощь в отказе от курения	24
Требование участника об исключении его из плана	24
Требование об исключении из плана	24
Пособие для клиентов Плана медицинского страхования Орегона, подготовленное DMAP	24

Информация, предоставляемая по требованию:

ODS Community Health, Inc.	24
Вознаграждение врачей	25

Справочник провайдеров ODS	25
---	-----------

Этот документ может быть предоставлен в других форматах, в том числе и в печатном виде крупным шрифтом. Позвоните в ODS по телефону 1-800-342-0526 или телетайпу (TDD/TTY) 711 и попросите предоставить Вам его в другом формате.

Новые участники плана

Если Вам будет необходимо воспользоваться услугами стоматолога до того, как Вы получите свою идентификационную карточку, Ваш план оплатит услуги, покрываемые планом. К таким услугам может относиться осмотр, рентген и прочие необходимые услуги. Пожалуйста, позвоните в отдел обслуживания клиентов по телефону 800-342-0526 (TDD/TTY: 711), и мы поможем Вам найти стоматолога и получить необходимые Вам услуги.

Данное пособие в других форматах

Вы можете получить это пособие и прочую информацию в различных форматах, например:

- На другом языке
- В печатном виде крупным шрифтом
- На компьютерном диске
- В виде аудиозаписи
- В виде устной презентации
- В печатном виде шрифтом Брайля

Пожалуйста, позвоните в отдел обслуживания клиентов и закажите необходимый Вам формат. Вы не будете каким бы то ни было образом наказаны за то, что попросите предоставить Вам эту информацию.

С ЧЕГО НАЧАТЬ

Выбор лечащего стоматолога (PCD)

Ваш план стоматологического обслуживания ODS ОНР является планом управляемого обслуживания. Вам необходимо выбрать клинику или стоматологический кабинет в качестве своего лечащего стоматолога (PCD). Ваш PCD будет работать с Вами и заботиться об удовлетворении Ваших потребностей в стоматологическом обслуживании. Прежде чем обращаться за стоматологической помощью, позвоните своему PCD. Номер телефона Вашего PCD Вы найдете в справочнике провайдеров или сможете получить, позвонив в отдел обслуживания клиентов.

Ваш лечащий стоматолог (PCD):

- Будет предоставлять Вам все услуги по текущему и основному стоматологическому лечению
- При необходимости будет организовывать предоставление Вам специализированных стоматологических услуг
- Будет выписывать вам рецепты (только связанные со стоматологией)
- Будет вести Вашу стоматологическую карточку

Не ждите, пока у Вас заболит зуб, чтобы позвонить PCD. Позвоните в кабинет своего лечащего стоматолога и скажите, что Вы являетесь участником плана ODS и выбрали их в качестве своего лечащего стоматолога (PCD). Узнайте о режиме работы и о том, как получить помощь в нерабочее время в случае экстренной ситуации.

Если Вы не были на приеме у стоматолога больше чем шесть месяцев, став участником плана ODS, запишитесь на прием. После Вашего первого посещения стоматолога Вы станете **закрепленным** пациентом или пациентом, на которого заведена карточка. Как только Вы стали закрепленным пациентом, Ваш PCD будет готов оказать Вам срочную стоматологическую помощь 24 часа в сутки семь дней в неделю.

Как перейти к другому лечащему стоматологу (PCD)


Вы можете сменить своего PCD два раза в год. Чтобы выбрать нового PCD, воспользуйтесь справочником провайдеров, который приведен в конце данного пособия. Позаботьтесь о том, чтобы каждый член Вашей семьи, имеющий право на данное обслуживание, выбрал себе PCD. У каждого человека может быть свой провайдер стоматологических услуг.

Идентификационная медицинская карточка DHS

Когда Вы впервые станете участником плана ОНР, Подразделение программ медицинского обслуживания (Division of Medical Assistance Programs, DMAP) Департамента социального обеспечения (Department of Human Services, DHS) вышлет Вам идентификационную медицинскую карточку. Каждый проживающий с Вами участник плана ОНР получит свою собственную карточку. Вы должны иметь при себе эту карточку каждый раз, когда идете на прием к врачу или стоматологу. Если Вы потеряли свою карточку, обратитесь к сотруднику DHS или позвоните в отдел обслуживания клиентов по телефону 1-800-273-0557, чтобы получить новую карточку.

DHS также пришлет Вам сопроводительное письмо, в котором будут указаны идентификационный номер и телефон сотрудника, который ведет Ваше дело, а также приведена информация о Вашем пакете льгот и записи в план. В этом письме будет содержаться информация обо всех проживающих с Вами членах Вашей семьи, которые имеют идентификационные медицинские карточки DHS.

Лицевая сторона

DHS Medical Care ID	
John Doe	
Client ID #:	
AB1234CD	
Date card issued:	
03/09/09	
	


Обратная сторона

Clients – Coverage questions? Call 800-273-0557.
Providers – This card does not guarantee coverage. Verify coverage at: https://www.or-medicaid.gov or by calling 866-692-3864.
Billing questions? Call 800-336-6016.

Идентификационная стоматологическая карточка ODS

Мы высылаем каждому участнику плана ODS идентификационную стоматологическую карточку ODS вместе с Вашим Пособием для участников плана. Эта карточка очень важна, так как она идентифицирует Вас как участника плана ODS и содержит прочую информацию для Вас и для Ваших провайдеров услуг. На ней указано, что нужно делать в экстренной ситуации, и перечислены номера телефонов отдела обслуживания клиентов.

Обязательно показывайте Вашу идентификационную стоматологическую карточку ODS и идентификационную медицинскую карточку DHS каждый раз, приходя на прием к стоматологу. Если Вы потеряли свою идентификационную стоматологическую карточку ODS, позвоните в отдел обслуживания клиентов по телефону 800-342-0526, чтобы заказать новую карточку.

	Dental Plan: OHP Plus	
ID # WXYZ1234 Case ID: 1234ABC	Group ID#	
Group Name	10004762	
ODS Oregon Health Plan	Primary Care Provider:	Phone:
Member	D	
	Y	
Dental-D	This card is for information only and does not certify or guarantee benefits.	

Назначение стоматологической клиники

Участники плана, проживающие в округах Клэтсоп и Колумбия:

Для получения услуг обратитесь в одну из этих стоматологических клиник. На Вашей идентификационной стоматологической карточке ODS и в сопроводительном письме также указаны телефоны Вашего стоматологического кабинета и контактная информация, необходимая для того, чтобы записаться на прием.

Tyack Dental Group
433 30th St.
Astoria, OR 97103
503-338-6000

Tyack Dental Group
400 SW Belair Dr.
Clatskanie, OR 97016
503-728-2114

Участники плана *Стандарт* ОНР в округах Малтнома, Клакамас или Вашингтон:

Если Вы – участник плана *Стандарт* (на Вашей идентификационной медицинской карточке DHS в поле 9B будет стоять буква «В»), для получения срочной стоматологической помощи обратитесь в эту стоматологическую клинику. На Вашей идентификационной стоматологической карточке ODS и в сопроводительном письме также указаны телефоны Вашего стоматологического кабинета и контактная информация, необходимая для того, чтобы записаться на прием.

OHSU Russell Street Dental Clinic
214 N Russell St.
Portland, OR 97227

Телефон: 503-494-6304
В нерабочее время: 503-494-6822

ПОЛУЧЕНИЕ УСЛУГ

Как записаться на прием к стоматологу

- Позвоните своему PCD в рабочее время (обычно с 9:00 до 17:00). Если Вы не знаете номер телефона своего PCD, посмотрите в справочнике провайдеров или позвоните в отдел обслуживания клиентов.
- Скажите, что Вы являетесь участником плана ODS ОНР, и сообщите, по какой причине Вам необходимо попасть на прием к стоматологу.
- По возможности сообщите своему PCD номер телефона, по которому с Вами можно будет связаться.
- Не забудьте взять с собой на прием к врачу свою идентификационную медицинскую карточку DHS и идентификационную стоматологическую карточку ODS.
- Если Вам необходимы услуги переводчика с иностранного языка или языка жестов, сообщите об этом сотрудникам клиники. Они

договорятся о том, чтобы на Вашем приеме у врача присутствовал переводчик.

- Если Вам необходима помощь в том, чтобы добраться до места, где проходит прием врача, заранее позвоните и сообщите об этом своему работнику DHS. Возможно, обслуживающий Вас работник DHS сможет помочь Вам и организует транспорт.

Если Вы не можете прийти на прием

- Позвоните своему PCD как можно раньше и сообщите, что Вы не можете прийти на прием к врачу в то время, на которое Вы записаны. В регистратуре перенесут Вашу запись на прием на другое время, а на освободившееся время запишут кого-то другого.
- Если Вы пропустите слишком много приемов у врача, Ваш PCD может отказаться от Вас как от пациента.
- Если два PCD откажутся от Вас как от пациента по причине того, что Вы не приходите на прием в назначенное время, ODS может потребовать Вашего исключения из нашего плана.

Услуги устного переводчика

Если у Вас есть нарушения слуха или речи, или если Вам необходима помощь с пониманием или выражением своих мыслей на английском языке, Ваш провайдер сможет организовать предоставление Вам услуг устного переводчика. Вы также можете позвонить в отдел обслуживания клиентов ODS и попросить помочь Вам.

Позвонив в ODS, скажите нашему представителю по вопросам обслуживания клиентов, на каком языке Вы говорите, и он организует участие в телефонном разговоре переводчика, который сможет Вам помочь.

Направления для получения специализированных услуг

Если Вам необходимо получить какие-либо специализированные услуги, Ваш PCD решит, следует ли Вам обратиться к другому врачу, и выпишет направление. Прежде чем Вы сможете пойти на прием к этому врачу, такое направление должно быть одобрено ODS.

Предварительное разрешение

Для получения некоторых услуг **необходимо получить** направление и/или предварительное разрешение ODS. Ваш PCD свяжется с ODS и попросит предоставить разрешение на получение следующих услуг:

- Предоставление амбулаторных стоматологических услуг в больнице
- Хирургическая стоматология
- Все услуги специалистов

Для получения некоторых услуги направление или предварительное разрешение **не требуется**, и Вы можете обратиться для их получения к любому провайдеру, который работает с планом ODS. Вот несколько примеров таких услуг:

- Детский стоматолог (это может быть PCD Вашего ребенка)
- Услуги зубопротезиста

Стоматологическое обслуживание в нерабочее время

Для получения срочной или экстренной стоматологической помощи в нерабочее время звоните только своему PCD. Если Вам необходимы стоматологические услуги или рекомендации, когда кабинет Вашего PCD закрыт, звоните по номеру телефона клиники, где работает Ваш PCD. Вас соединят с автоматической службой ответов, или Вы услышите указания о том, как связаться с Вашим стоматологом в экстренном случае. Назовите свое имя и скажите, что Вы – участник плана ODS ОНР. Вам немедленно предоставят консультацию, направление или лечение.

Для получения обычных консультаций и записи на прием звоните в кабинет своего PCD в обычное рабочее время.

Срочная стоматологическая помощь

Состояние, требующее оказания срочной стоматологической помощи, достаточно серьезно, чтобы требовать немедленного лечения, но не требует оказания помощи в отделении неотложной помощи. Если у Вас возникла необходимость получения срочной стоматологической помощи, позвоните в кабинет своего PCD. К ситуациям, требующим оказания срочной медицинской помощи, относятся:

- Зубная боль
- Опухшие десны
- Выпавшая пломба

Для того, чтобы попасть на прием для получения срочной медицинской помощи, может потребоваться до двух недель. Когда Вы звоните или приходите в кабинет своего стоматолога, Ваш стоматолог принимает решение о Вашем лечении и записывает Вас на прием, исходя из Ваших потребностей.

Неотложная стоматологическая помощь

План предусматривает оказание неотложной стоматологической помощи 24 часа в сутки и семь дней в неделю. Если у Вас возникла необходимость в получении неотложной стоматологической помощи, звоните своему стоматологу в любое время суток. Поговорите с дежурным стоматологом, даже если он не является Вашим лечащим стоматологом. Для получения

неотложной стоматологической помощи предварительное разрешение не требуется.

В случаях, требующих оказания неотложной стоматологической помощи, таких, как приведены для примера ниже, лечение должно быть предоставлено немедленно:

- Выбит зуб
- У Вас во рту сильный отек или инфекция
- У Вас сильная зубная боль (боль, которая не дает Вам спать или не прекращается, когда Вы принимаете лекарства, отпускаемые без рецепта, такие как аспирин или Тайленол)

Если Вы обратитесь в отделение неотложной помощи с просьбой о предоставлении услуг, которые не являются неотложной помощью, Вам могут выставить счет за последующее лечение. Вам следует позвонить в кабинет своего PCD и записаться на прием для получения любого необходимого Вам дальнейшего лечения.

Неотложная стоматологическая помощь, когда Вы вдали от дома

В случае получения неотложной стоматологической помощи, когда Вы находитесь вдали от дома, по возможности, позвоните ODS, прежде чем Вам окажут такие услуги. Если Вам была оказана неотложная стоматологическая помощь за пределами территории обслуживания, попросите стоматолога направить нам подробный счет и записи в медицинской карточке, которые описывают необходимость предоставления такой неотложной стоматологической помощи. Эта информация должна подтверждать тот факт, что Вы не могли воспользоваться услугами стоматолога, работающего в нашем плане.

Будет рассмотрена возможность предоставления покрываемых планом ОНР услуг по стабилизации состояния, требовавшего оказания неотложной помощи. Последующее лечение **НЕ ЯВЛЯЕТСЯ** неотложной помощью. При необходимости получения дальнейшего лечения позвоните своему лечащему стоматологу.

ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ОНР ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

ОНР Плюс

План ОНР Плюс предусматривает различные льготы для двух различных групп населения.

Беременные женщины и участники плана в возрасте до 21 года:

Этим участникам плана ОНР Плюс предоставляется покрытие полного спектра стоматологических услуг, включая профилактику и восстановление зубов.

Небеременные женщины и участники плана в возрасте 21 года и старше:

Этим участникам плана ОНР Плюс предоставляется покрытие профилактики и определенных услуг по восстановлению зубов, как описано ниже.

Профилактика

Оба плана ОНР Плюс покрывают расходы на профилактику. Ваш PCD будет предоставлять Вам услуги, связанные с общей стоматологической помощью и профилактикой, включая плановые осмотры, рентгены и чистки.

Обязательно обсудите со своим стоматологом, когда Вам нужно приходить на прием с целью планового осмотра.

К профилактике относятся:

- осмотры, чистки (профилактические чистки) и фторирование зубов – дважды каждые 12 месяцев
- прикусной рентген зубов – один раз каждые 12 месяцев
- полный внутриротовой или панорамный рентген – один раз в пять лет
- зубные герметики (предусмотрены планом для участников в возрасте до 15 лет) для постоянных коренных зубов (задних зубов) - раз в пять лет; см. схему зубов на стр. 12

Прочие услуги, покрываемые планом

Вы также получаете покрытие других услуг, перечисленных ниже. В зависимости от Вашего возраста и того, беременны ли Вы, могут быть определенные отличия в покрытии.

- Пломбы (из амальгамы и полимерных композитов)
- Удаление инфицированных или пораженных абсцессом зубов, вызывающих сильную боль или необычный отек лица или десен
- Обработка корневых каналов фронтальных (передних) зубов и премоляров (двух коренных зубов, ближе всего расположенных к передней части ротовой полости) - для всех участников плана
- Обработка корневых каналов коренных зубов – **для участников плана младше 21 года и беременных женщин**

- Коронки из нержавеющей стали на задние зубы – один раз в пять лет для участников плана младше 21 года и беременных женщин
 - Постоянные коронки на фронтальные (передние) зубы для участников плана младше 21 года и беременных женщин; за семь лет можно поставить четыре постоянные коронки
 - Частичные зубные протезы, если у Вас отсутствует один или несколько фронтальных (передних) зубов или три или более задних зубов; замена один раз в 10 лет
 - Полносъемные и непосредственные зубные протезы, если Вам уже исполнилось 16 лет
- Полносъемные зубные протезы можно поставить один раз в жизни, если Вы не беременны, и Вам уже исполнился 21 год, и они покрываются планом, только если они были поставлены в течение шести месяцев после удаления последнего зуба (на нижнечелюстной или верхнечелюстной зубной дуге). Если у Вас есть частичный зубной протез, Ваш полносъемный зубной протез будет покрываться планом только в случае, если с момента установки частичного зубного протеза прошло не менее 10 лет.

Рецептурные лекарственные средства

Необходимые рецептурные лекарственные средства, назначенные Вам Вашим РСД, покрываются Вашим планом медицинского страхования ОНР (а не планом стоматологического страхования).

ОНР Стандарт

План ОНР Стандарт предлагает ограниченные льготы. Услуги покрываются только в случае, если Вам требуется неотложная стоматологическая помощь. Позвоните в отдел обслуживания клиентов по телефону 800-342-0526 (TDD/TTY: 711), если у Вас возникли вопросы по поводу того, какие услуги покрываются Вашим планом.

Услуги, которые не покрываются планом

План покрывает не все стоматологические услуги. Когда Вам потребуется какая-либо услуга, пожалуйста, обратитесь к своему РСД. Если у Вас возникли вопросы по поводу того, какие именно услуги покрываются Вашим планом, позвоните в отдел обслуживания клиентов по телефону, указанному выше. Если Вы получили услугу, которая не покрывается планом, возможно, Вам придется ее самостоятельно оплатить. Помните, что если Вам были предоставлены услуги, которые не являются срочной или неотложной помощью, провайдером, который не сотрудничает с планом ODS, Вам может быть выставлен счет на оплату этих услуг.

План не покрывает следующие услуги:

- Керамические коронки на задние зубы

- Доплаты

Доплата – это когда участник плана оплачивает разницу между тем, что покрывается планом ОНР, и более дорогой моделью, не покрываемой планом. Например, ОНР может покрывать стальные коронки, но участник плана хочет установить более дорогую коронку, которая планом не покрывается. Участник пытается доплатить разницу между суммой, которую покрывает ОНР, и суммой по счету, выставленному стоматологом. Это не допускается. В случае предоставления услуги, которая планом не покрывается, ОНР не будет оплачивать такую услугу даже частично.

См. информацию о льготах в таблице, которая приведена на следующих страницах.

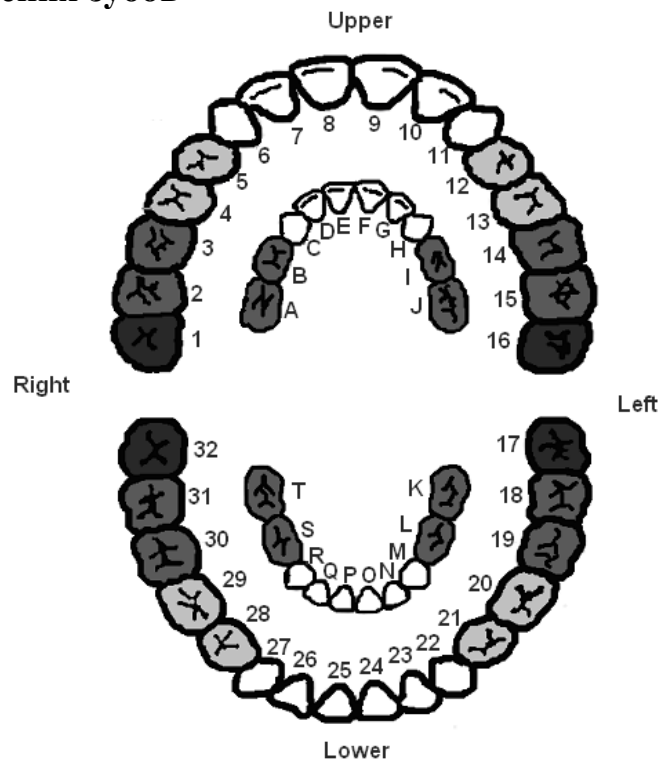
Таблица стоматологических услуг, которые покрываются и не покрываются планом ОНР

Стоматологическая услуга	Беременные женщины и участники плана младше 21 года	Небеременные женщины и участники плана в возрасте 21 года и старше	Участники плана Стандарт
	Покрывается	Покрывается	Покрывается
ПЛАНОВЫЕ И ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ			
Текущий осмотр	Два раза за 12 месяцев	Два раза за 12 месяцев	Нет
Плановая чистка	Два раза за 12 месяцев	Два раза за 12 месяцев	Нет
Фторирование	Два раза за 12 месяцев	Два раза за 12 месяцев	Нет
Плановый прикусной рентген зубов	Один раз в 12 месяцев	Один раз в 12 месяцев	Нет
Полный внутриротовой рентген зубов	Один раз в 5 лет	Один раз в пять лет	Нет
Зубные герметики	В возрасте до 15 лет – только моляры, один раз в пять лет	Нет	Нет
ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ			
Экстренный осмотр	Да	Да	Да
Экстренный рентген	Да	Да	Да
ВОССТАНОВЛЕНИЕ			
Пломбы из амальгамы	Да	Да	Нет
Пломбы из композитных материалов	Да	Да	Нет

Повторная обработка корневых каналов	Для передних зубов	Для передних зубов	Да
Обработка корневых каналов	Для передних зубов, премоляров и моляров (коренных зубов)	Для передних зубов и премоляров (но не моляров)	Нет
Коронки из нержавеющей стали	Для задних зубов, один раз в 5 лет	Нет	Нет
Постоянные коронки	Только передние зубы (6, 7, 8, 9, 10, 11, 22, 23, 24, 25, 26 и 27) Лимит - 4 зуба за 7 лет	Нет	Нет
Частичные зубные протезы	При отсутствии 1 или более передних зубов или 3 или более задних зубов	При отсутствии 1 или более передних зубов или 3 или более задних зубов	Нет
Замена частичных зубных протезов	Один раз в 10 лет	Один раз в 10 лет	Нет
Полносъемные и непосредственные зубные протезы	В возрасте старше 16 лет – один раз в 10 лет. Если у Вас есть частичные зубные протезы, полносъемные протезы будут покрываться только в случае, если с момента получения частичных зубных протезов прошло не менее 10 лет.	В возрасте старше 16 лет – один раз в жизни при получении в течение 6 месяцев после удаления последнего зуба на нижнечелюстной или верхнечелюстной зубной дуге. Если у Вас есть частичные зубные протезы, полносъемные протезы будут покрываться только в случае, если с момента получения частичных зубных протезов прошло не менее 10 лет.	Нет
УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ			
Удаление зубов, которые подвержены абсцессу или вызывают сильную боль или отек лица и десен	Да	Да	Да

По вопросам получения дополнительных услуг звоните в отдел обслуживания клиентов по телефону 1-800-342-0526.

Схема расположения зубов



Верхнечелюстная зубная дуга		Нижнечелюстная зубная дуга		Описание зуба
Молочный зуб №	Постоянный зуб №	Молочный зуб №	Постоянный зуб №	
	1		17	3-й большой коренной зуб (зуб мудрости)
	2		18	2-й большой коренной зуб
	3		19	1-й большой коренной зуб
A	4	K	20	2-й малый коренной зуб (премоляр)
B	5	L	21	1-й малый коренной зуб (премоляр)
C	6	M	22	Клык (глазной зуб)
D	7	N	23	Боковой резец (передний)
E	8	O	24	Средний резец (передний)
F	9	P	25	Средний резец (передний)
G	10	Q	26	Боковой резец (передний)
H	11	R	27	Клык (глазной зуб)
I	12	S	28	1-й малый коренной зуб (премоляр)
J	13	T	29	2-й малый коренной зуб (премоляр)
	14		30	1-й большой коренной зуб
	15		31	2-й большой коренной зуб
	16		32	3-й большой коренной зуб (зуб мудрости)

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ ПЛАНА

У Вас как у участника плана ODS ОНР есть следующие права:

- Право на уважительное, достойное отношение с учетом Вашего права на уединение и частную жизнь.
- Право на то, чтобы провайдеры, сотрудничающие с планом, относились к Вам так же, как и к другим людям, которые стремятся получить медицинское обслуживание, на которое они имеют право.
- Право выбирать или менять лечащего стоматолога (PCD).
- Право обращаться к психиатрам, наркологам или специалистам по планированию семьи без направления PCP или другого врача.
- Право на то, чтобы на приеме у врача и в другие моменты при необходимости и в соответствии с клиническими рекомендациями вместе с Вами был кто-либо из друзей, родственников или адвокат.
- Право принимать активное участие в планах собственного лечения.
- Право на получение информации о своем состоянии и услугах, которые покрываются и не покрываются планом, чтобы Вы могли принимать информированные решения о своем лечении.
- Право соглашаться на лечение или отказываться от услуг, а также получать информацию о последствиях своего решения (кроме услуг, которые назначены судом).
- Право получать письменные материалы с описанием Ваших прав, обязанностей, предоставляемых Вам льгот, порядка получения услуг и действий в экстренных ситуациях.
- Право получить объяснение письменных материалов так, чтобы они стали Вам понятны.
- Право на получение необходимых и обоснованных услуг для проведения диагностики Ваших заболеваний.
- Право на получение в рамках Плана медицинского страхования Орегона покрываемых услуг, соответствующих принятым стандартам практики и являющихся целесообразными с медицинской точки зрения.
- Право на получение покрываемых планом услуг по профилактике.
- Право на доступ к срочной и неотложной помощи 24 часа в сутки и семь дней в неделю.
- Право на получение направления к специалистам для получения соответствующих услуг, покрываемых планом.
- Право на ведение медицинской карточки с указанием состояния здоровья, полученных услуг и направлений.
- Право на доступ к собственной медицинской карточке, если это право не ограничено законодательно, и право требовать и получить копию Вашей стоматологической карточки, а также требовать внесения изменений или исправлений в нее.

- Право перейти вместе со своей медицинской карточкой к другому врачу.
- Право оформить список пожеланий по поводу лечения (предварительных медицинских указаний), включая право соглашаться или отказываться от медицинского лечения, хирургического вмешательства, лечения от наркотической зависимости или психического расстройства, а также право оформить доверенность в отношении медицинского обслуживания.
- Право получить письменное уведомление до прекращения предоставления или изменения льготы или услуги, кроме случаев, когда такое уведомление не является обязательным согласно федеральным нормативным актам или нормативным актам штата.
- Право знать, как подать жалобу или апелляцию в отношении обслуживания или Вашего плана.
- Право потребовать проведения административного слушания с участием представителя DHS.
- Право воспользоваться услугами переводчика.
- Право на получение своевременного уведомления об отмене записи на прием.
- Право не подвергаться какой бы то ни было форме ограничения свободы движений или изоляции, используемым в качестве средства принуждения, дисциплинарной меры, для удобства или из мести, а также право сообщать о любых нарушениях в план ODS или План медицинского страхования Орегона.
- Право на получение дальнейшего лечения после стабилизации Вашего состояния в отделении неотложной помощи.
- Право на получение консультации другого стоматолога.

Будучи участником плана ODS ОНР, Вы обязаны:

- После записи в план выбрать или способствовать назначению Вам лечащего врача или клиники.
- Уважительно относиться ко всем врачам и их персоналу.
- Вовремя приходить на прием к врачу и заранее звонить, чтобы отменить запись на прием или сообщить о том, что Вы можете опоздать.
- Периодически проходить медосмотры и профилактические мероприятия, проводимые Вашим РСД.
- Для прохождения диагностики или лечения обращаться к своему РСД или в свою клинику (за исключением экстренных случаев).
- Получать направления к специалистам у своего РСД, прежде чем обращаться к ним, кроме случаев, когда допускается самостоятельное обращение к специалистам.

- Правильно пользоваться возможностью получения срочной и неотложной помощи и уведомлять ODS в течение 72 часов после возникновения ситуации, требующей оказания неотложной помощи.
- Предоставлять точную информацию для записи в Вашу медицинскую карточку.
- Помогать своему врачу в получении медицинских карточек и записей от других врачей. Это может включать в себя подписание формы разрешения на предоставление информации.
- Задавать вопросы о состоянии здоровья, лечении и прочих аспектах Вашего обслуживания, которые Вам не понятны.
- Использовать информацию для принятия решений о лечении до его получения.
- Помогать в разработке плана лечения вместе с Вашим врачом.
- Следовать назначенным и согласованным с Вами планам лечения.
- Сказать своему врачу, что Ваше лечение покрывается Планом медицинского страхования Орегона, до получения Вами услуг, и предъявить своему врачу Вашу идентификационную медицинскую карточку DHS, если он того потребует.
- Сообщать работающему с Вами сотруднику DHS о любых изменениях Вашего адреса или номера телефона.
- Сообщить работающему с Вами сотруднику DHS о том, что Вы забеременели, а также о рождении ребенка.
- Сообщать работающему с Вами сотруднику DHS о любых родственниках, которые приезжают к Вам жить или наоборот – выезжают и перестают жить с Вами.
- Сообщить работающему с Вами сотруднику DHS о любых других страховках, которые могут у Вас быть.
- Оплачивать предоставленные Вам услуги, которые не покрываются планом.
- Своевременно оплачивать любые ежемесячные взносы в рамках ОНР.
- Помогать ODS в привлечении сторонних имеющихся ресурсов и оплачивать ODS сумму выплаченных льгот из любого возмещения, полученного в результате травмы.
- Доводить до сведения ODS или Подразделение программ медицинского обслуживания (Division of Medical Assistance Programs, DMAP) Департамента социального обеспечения (DHS) информацию о проблемах и жалобы.
- Подписать разрешение на предоставление Вашей медицинской информации, чтобы план ODS могут получать информацию для ответа на запросы о проведении административных слушаний.

ЖАЛОБЫ И АПЕЛЛЯЦИИ

Если Вы не довольны услугами, предоставляемыми Вашим стоматологом, или услугами ODS, Вы можете подать **жалобу**. Если Вы получили отказ или не согласны с принятым решением, Вы можете подать **апелляцию** или запрос о проведении **административного слушания**. Отказ – это решение не оплачивать, не предоставлять или прекратить оплачивать какую-либо услугу.

Если Вам нужна помощь в подаче жалобы, апелляции или запроса о проведении административного слушания, позвоните в ODS по номеру телефона, указанному ниже, и мы Вам поможем. Вы также можете обратиться за помощью к сотруднику, который ведет Ваше дело, или позвонить по телефону горячей линии Public Benefits Hotline (программы организаций Legal Aid Services of Oregon и Oregon Law Center) 800-520-5292 (TDD/TTY: 711), чтобы получить консультацию и, возможно, договориться о представительстве Ваших интересов. Информацию об организации Legal Aid Services of Oregon также можно найти на сайте www.oregonlawhelp.org.

Жалобы

Чтобы подать жалобу, позвоните в отдел обслуживания клиентов ODS ОНР или напишите письмо и отправьте его по адресу:

ODS Health Plans
Attn: Appeal Unit
601 SW Second Ave.
Portland, OR 97204

Телефон: 503-765-3521
или 888-788-9821
TDD/TTY: 711

Представитель ODS свяжется с Вами в течение пяти рабочих дней, чтобы сообщить, что мы получили Вашу жалобу, сообщить о нашем решении или объяснить причину возможной задержки.

ODS ответит на Вашу жалобу в течение 30 календарных дней с момента ее получения. Возможно, понадобится, чтобы Вы предоставили ODS свое согласие на анализ жалобы и запрос Ваших медицинских записей. Вся информация, касающаяся Вашей жалобы, останется конфиденциальной.

Если Вы не удовлетворены ответом на Вашу жалобу, Вы можете подать жалобу в администрацию штата Орегон, отправив ее по адресу:

Department of Human Services
Governor's Advocacy Office
500 Summer St. NE, E17
Salem, OR 97310-1097
Телефон: 800-442-5238
TDD/TTY: 503-945-6214

Апелляции

Как участник плана ОНР, Вы или Ваш врач можете оспорить отказ в предоставлении покрытия или оплате медицинской помощи, подав апелляцию.

Чтобы подать апелляцию, Вы или Ваш врач можете позвонить в отдел обслуживания клиентов ODS ОНР в течение 45 дней после даты отказа. Чтобы подать апелляцию в письменном виде, заполните бланк апелляции ODS ОНР. Вы должны были получить этот бланк вместе с отказом. **Если вы или Ваш врач обратились с апелляцией по телефону, Вы или Ваш врач должны после этого подать письменную подписанную апелляцию на бланке апелляции ODS ОНР.** Звоните или пишите:

ODS Health Plans
Attn: Appeal Unit
601 SW Second Ave.
Portland, OR 97204

Телефон: 503-765-3521
или 888-788-9821
TDD/TTY: 711

Представитель ODS свяжется с Вами в течение пяти календарных дней, чтобы сообщить, что мы получили Вашу апелляцию, сообщить о нашем решении или объяснить причину возможной задержки.

ODS завершит рассмотрение Вашей апелляции и ответит на нее в течение 16 календарных дней. Если ODS не сможет разобраться с Вашей жалобой в течение 16 календарных дней, Вы получите еще одно письмо с объяснением причин задержки. Ваша жалоба будет рассмотрена в течение 14 календарных дней с даты окончания первоначального срока рассмотрения жалоб, равного 16 календарным дням.

Если Вы считаете, что Ваша проблема является экстренной и не терпит отлагательств, то есть, нет возможности ждать ее рассмотрения, попросите ODS рассмотреть Вашу апелляцию в ускоренном порядке. Если ODS согласится с тем, что Ваша апелляция является экстренной, ODS ответит на ваш запрос в течение трех рабочих дней.

Возможно, понадобится, чтобы Вы предоставили ODS свое согласие на расследование апелляции и запрос Ваших медицинских записей. Вся информация, касающаяся Вашей апелляции, останется конфиденциальной.

Если Вы не согласны с ответом на Вашу апелляцию, содержащимся в Письме-уведомлении о решении, принятом по апелляции, Вы можете потребовать проведения административного слушания.

Вы имеете право продолжать получать услуги во время процесса подачи и рассмотрения апелляции, однако если Ваша апелляция будет отклонена, Вы будете отвечать за оплату этих услуг.

Административные слушания ОНР

Для того, чтобы потребовать проведения административных слушаний, позвоните ODS или работнику DHS, который ведет ваше дело, в течение 45 дней после даты отказа.

Позвоните в ODS по телефону 503-765-3521 или 888-788-9821 (**TDD/TTY: 711**) и попросите предоставить Вам бланк инструкции под названием «Уведомление о правах в отношении слушаний» (DMAP 3030) и бланк запроса о проведении административного слушания (DHS 443). Эти бланки должны были быть Вам предоставлены вместе с копией отказа.

Прочтите полностью бланк инструкции под названием «Уведомление о правах в отношении слушаний». Эти инструкции содержат важную информацию, например, о том, как потребовать проведения слушаний в ускоренном режиме и как продолжать получать услуги во время проведения слушаний.

Заполните бланк запроса о проведении административного слушания и сдайте его в DMAP, работнику DHS, который ведет Ваше дело, или в ближайший офис DHS в течение 45 дней с даты отказа.

Вы имеете право продолжать получать услуги во время проведения слушания, однако если Ваша апелляция будет отклонена, Вы будете отвечать за оплату этих услуг.

Вы также имеет право на представительство Ваших интересов на слушании. Представитель – это человек, который может принимать за Вас решения, связанные с планом ОНР, если Вы не можете принимать такие решения самостоятельно. Представителем может быть человек, которого Вы назначите в качестве своего представителя по вопросам медицинского обслуживания, опекун, назначенный судом, супруг(а) или другой родственник, команда специалистов Плана индивидуальной поддержки в случае наличия у Вас особых потребностей, сотрудник DHS, ведущий Ваше дело, или другой назначенный представитель DHS.

ПРОЧАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Изменения Вашего адреса и номера телефона

В случае Вашего переезда или изменения номера телефона сообщите свой новый адрес или номер телефона в кабинет Вашего PCD и работнику DHS, ведущему Ваше дело, чтобы продолжать получать важную информацию от ODS.

Конфиденциальность

Любая информация, содержащаяся в Вашей карточке ODS или стоматологической карточке, а также все, о чем Вы говорите со своим врачом, его персоналом и сотрудниками ODS, является конфиденциальной информацией. Сведения, содержащиеся в этих карточках и записях, не будут никому предоставляться без Вашего согласия, кроме как по требованию DMAP.

Как получить копии своей стоматологической карточки и записей

Каждый врач ведет записи, в которых описывает состояние Ваших зубов, предоставленные услуги и выданные направления. У Вас есть право потребовать предоставления Вам и получить копии таких записей (Вашей стоматологической карточки) (врач может потребовать от Вас оплаты обоснованных расходов на ксерокопирование). У Вас также есть право потребовать внесения в Вашу карточку изменений или исправлений. Позвоните своему стоматологу, чтобы потребовать предоставления Вам Вашей карточки, а также позвоните ODS, если Вам требуется помощь в получении копии Вашей карточки.

Если Вы забеременели

Если Вы забеременели, немедленно позвоните работнику DHS, который ведет Ваше дело. Этот работник DHS позаботится о том, чтобы Вы не потеряли свое покрытие. Если Вы беременны или думаете, что можете быть беременны, важно, чтобы Вы немедленно проконсультировались с врачом. Регулярные осмотры важны для обеспечения здоровья ребенка.

Позвоните работнику DHS, который ведет Ваше дело, как только ребенок родится. Этот работник DHS запишет Вашего ребенка в участники Плана медицинского страхования Орегона.

Услуги по транспортировке в ситуациях, не являющихся экстренными

Если Вы никак не можете добраться до больницы, чтобы попасть на прием к стоматологу согласно записи, возможно, Вы сможете воспользоваться услугой по транспортировке, не являющейся экстренной. Позвоните работнику DHS, который ведет Ваше дело, заранее, чтобы договориться о такой транспортировке.

Помощь в отказе от курения

Услуги, призванные помочь Вам бросить курить, являются льготой, предоставляемой всем участникам ОНР в рамках Вашего плана **медицинского** обслуживания ОНР. Позвоните своему лечащему врачу или в отдел обслуживания клиентов плана **медицинского** страхования ОНР и скажите, что Вы хотели бы воспользоваться такой помощью.

Требование участника об исключении его из плана

Участники ОНР могут потребовать исключить их из плана управляемого обслуживания без объяснения причин через шесть месяцев после их вступления в план. Основные участники могут потребовать исключения их из плана устно или в письменной форме. Исключение из плана вступит в силу в первый день месяца, следующего за месяцем получения одобрения DHS. Участник плана также может решить выйти из плана управляемого обслуживания каждый раз при пересмотре его соответствия критериям участия в плане со стороны DHS.

Требование об исключении из плана

Вы можете потерять покрытие ODS вследствие:

- Потери права на участие в Плана медицинского страхования Орегона
- Переезда за пределы территории обслуживания ODS
- Совершения мошеннических или незаконных действий
- Неявки на слишком большое количество приемов у врача
- Оскорбления персонала или злоупотребления имуществом

Пособие для клиентов Плана медицинского страхования Орегона, подготовленное DMAP

Для получения дополнительной информации о Плана медицинского страхования Орегона, которая может не быть представлена в данном пособии, обратитесь к своему Пособию для клиентов Плана медицинского страхования Орегона, подготовленному DMAP.

ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ ПО ТРЕБОВАНИЮ

ODS Community Health, Inc.

Если Вы хотите получить информацию об организационной структуре и деятельности компаний ODS, посетите наш сайт по адресу www.odskompanies.com или позвоните в отдел обслуживания клиентов ODS по телефону 800-342-0526 (TDD/TTY: 711).

Вознаграждение врачей

Вы имеете право узнать, предусмотрены ли ODS какие-либо особые финансовые договоренности со стоматологами, сотрудничающими с нашим планом, которые могут повлиять на использование Вами направлений и прочих услуг. Позвоните в отдел обслуживания клиентов, чтобы узнать о наших договоренностях о вознаграждении врачей.

СПРАВОЧНИК ПРОВАЙДЕРОВ ODS

На следующих страницах представлен список стоматологов, сотрудничающих с планом стоматологического обслуживания ODS ОНР.

Этот список включает в себя:

- Стоматологов широкого профиля (лечащих стоматологов)
- Детских стоматологов
- Зубопротезистов (касается зубных протезов; не применимо к Стандартному плану)

Стоматологи широкого профиля и детские стоматологи перечислены в алфавитном порядке по странам.

Если у Вас есть нарушения слуха или речи, или если Вам необходима помощь с пониманием или выражением своих мыслей на английском языке, Ваш провайдер сможет скоординировать предоставление Вам услуг устного переводчика.

ODS ежемесячно вносит исправления, добавления и корректировки в свой справочник провайдеров. Чтобы убедиться, что выбранный Вами врач все еще продолжает сотрудничество с ODS, позвоните в отдел обслуживания клиентов по телефону 503-243-2987 или 800-342-0526.